

NEWSLETTER

Association Perkins-sur-le-lac

36 Wallingford Road, Val-des-Monts, Quebec J0X 2R0

• JUNE 1995



MESSAGE FROM THE PRESIDENT

Get Involved

Just about everything we do has an effect on our environment. If enough of us make a commitment to choose to do things that are better for the environment whenever possible, collectively we could make a difference.

The objective of this newsletter and the work of P.S.L.L. association is to encourage each of us to get into the habit of considering the environmental impact of the things we do before doing them, and whenever possible making our choices for these reasons.

The protection of our lake and its environment cannot be done without the cottagers' involvement. Think of your lake as a long term investment.

Conservation = long term returns.

O. Surch

Odette Surch
President



BULLETIN

Association Perkins-sur-le-lac

36 Chemin Wallingford, Val-des-Monts (Québec) J0X 2R0

• JUIN 1995



MESSAGE DE LA PRÉSIDENTE

S'impliquer

A peu près tout ce que nous faisons a une incidence sur l'environnement. Si un nombre suffisant d'entre nous s'engageait à agir en fonction de l'environnement, dans la mesure du possible, nos efforts conjugués compteraient.

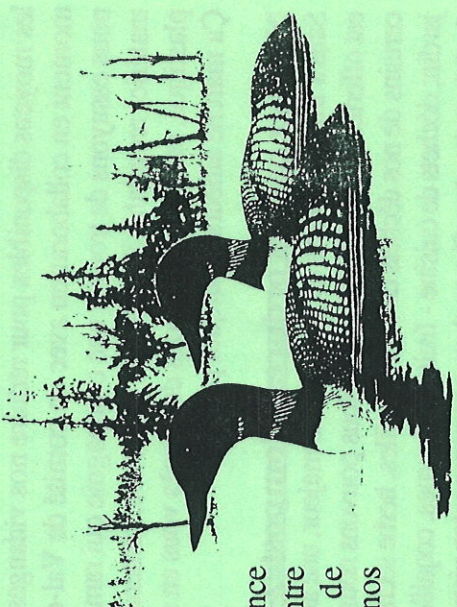
L'objectif de ce bulletin et le travail de l'association P.S.L.L. est d'encourager chacun de nous à tenir compte de l'incidence environnementale de ce que nous faisons et des décisions que nous prenons.

La protection de nos lacs et de leur environnement ne peut se faire sans l'implication des villégiateurs. Pensons à notre lac comme un investissement à long terme.

Conservation = dividendes à long terme.

O. Surch

Odette Surch
Présidente



PROPOSED BOATING RESTRICTIONS

2. The association requests the municipality to adopt a resolution supporting the restriction.
3. The municipality requests the provincial ministry of municipal affairs to forward the restriction to Transport Canada.
4. The provincial authority collects similar proposals from other municipalities and requests Transport Canada to impose the restrictions on the specified bodies of water.
5. By Order in Council, upon the recommendation of Transport Canada, the Boating Restriction Regulations are amended accordingly and the restrictions become law.

A small committee was formed to review last year's guidelines and develop the proposed restrictions. The committee had representation from the association executive as well as ordinary members expressing the

Last year, in June 1994, the membership was surveyed on the issue of boating regulations for Lacs Bataille and Rhéaume. The majority of members who responded indicated that yes some form of regulation is required. The executive of the association has therefore resolved to pursue this matter and seek the application of boating restrictions on these two lakes.

The Canadian Coast Guard was contacted for advice and recommendations on how to proceed. The Boating Restriction Regulations, made under the Canada Shipping Act, were created in 1972. In August 1991, the Boating Restriction Regulations were amended to incorporate a new safety measure that all provinces may adopt. The amendment introduced a shore protection zone: a 30 metre band where power boats are limited to a speed of 10km/h. Water skiers taking off on a

The process, involving all layers of government, is briefly described below:

1. For lakes with no public access, the proposed restrictions must be approved by a two thirds majority of the property owners concerned attending a public meeting advertised at least 15 days in advance.

RESTRICTIONS PROPOSÉES À LA CONDUITE DES BATEAUX

En juin 1994 un sondage des membres concernant la réglementation sur la conduite des bateaux sur les lacs Bataille et Rhéaume indique que la majorité a répondu "oui", une réglementation est requise. L'exécutif de l'association tel que promis, a continué ses démarches dans le but d'établir des règlements sur les restrictions des bateaux sur ces deux lacs.

Même si la province de Québec n'a pas adopté cet amendement, il y a un processus à suivre afin de demander qu'une telle restriction soit appliquée à n'importe quel plan d'eau, en ce cas, les lacs Bataille et Rhéaume. Le processus qui implique tous les paliers de gouvernement, brièvement est décrit de la façon suivante:

1. Pour des lacs qui n'ont pas d'accès publics, les restrictions proposées doivent être approuvées par une majorité de deux tiers des propriétaires concernés qui participent à une réunion publique annoncée au

2. L'association fait une demande à la municipalité d'adopter une résolution qui appuie cette restriction.
3. La municipalité fait une demande auprès du ministère des affaires municipales de la province de faire parvenir cette restriction à Transport Canada.
4. Les autorités de la province font la collecte de demandes similaires des autres municipalités et demandent à Transport Canada d'imposer les restrictions sur les plans d'eau spécifiés.
5. Par un arrêté au conseil, sur recommandation de Transport Canada, Le Règlement sur les Restrictions de la Conduite des Bateaux sera modifié en conséquence et les restrictions deviennent loi.

Un petit comité a été formé afin d'étudier les lignes de conduite de l'année dernière afin de

BEACH ACCESS



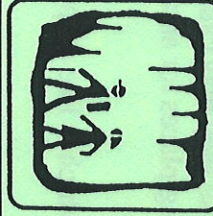
All our lakes in the domain are private and do not have public access. In order to maintain our privacy a gate and lock will be in place at the beach of Battle Lake between July and Sept 1. During that time if you need to launch your boat or take it out of the water you can contact one of these people. We would assume that you make arrangements the day before so that you won't be disappointed.

Jean - 671-1201
Irma - 671-1333
France - 671-4416
Denise - 671-0642
Diane - 671-7363
Odette - 671-3419
David - 671-0249

◀ *Nouvelle attraction touristique
à Val-des-Monts/
New tourist attraction in Val-des-Monts*

Neighbourhood Watch

A few breakins occurred on the PSLL domain, with surprising/disturbing material being taken: a patio door, plug for a water pump as well as the usual VCRs and microwave ovens. Access to the domain is much too easy and we must rely on as well as help from our neighbours to protect our property. Make sure you have your visible neighbour's city phone number (in town) and make the extra effort to check your neighbour's cottage to ensure all is OK when he/she is not there, and he/she will do the same for you.



La Corporation
LA CAVERNE LAFLECHE
Val-des-Monts, Québec

La caverne Laflèche, située à 30 minutes de Hull-Ottawa, vous offre l'occasion d'explorer un monde souterrain de puits et galeries, façonnés il y a plusieurs milliers d'années. Aire de pique-nique. Ouvert du 29 juin au 1er novembre.

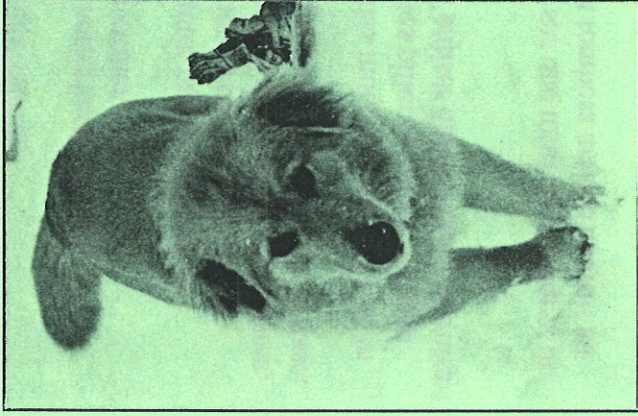
Less than 30 minutes from Hull-Ottawa, Laflèche Cavern offers a unique opportunity to explore an underground world shaped many thousands of years ago. Picnic area. Open from June 29 to November 1.

Tarifs/Admission • Adult/Adulte - 6.00\$ • 6-10 years old/ans - 4.00\$

Non recommandée aux enfants de moins de 6 ans.
Not recommended for children under 6 years old.

INFORMATION • 457-9400

Chiens errants



Trop de chiens, pas tous sans propriétaires ou abris, errent sans attaches ni collets, vident des poubelles, éparpillent des déchets et à l'occasion ont menacé des piétons. Vos voisins et vos chiens méritent mieux. L'idée que votre chien, hors de la ville, à votre chalet est "libre" et peut se promener à volonté, est fausse. Plusieurs de ces animaux sont même terrifiés loin des gens et des places familières et n'ont aucune notion de ce qu'ils doivent faire et démontrent parfois un comportement inhabituellement agressif. Soyons prévenant!

Surveillance de quartier

Quelques cambriolages sur le domaine de PSLL ont eu lieu avec le vol de matériel tel que: porte de patio, bouchon pour pompe à eau aussi bien que les VCR et micro-ondes. Evidemment l'accès au domaine est beaucoup trop facile donc difficile de protéger notre propriété. Assurez vous que vous avez les numéros de téléphone (en ville) de vos voisins et faites le petit effort de vérifier le chalet de votre voisin s'il n'est pas là et il fera de même pour vous.

ACCÈS À LA PLAGE



Tous nos lacs dans le domaine sont privés car il n'y a pas d'accès publique. Afin de garder cette intimité une barrière, sous cadenas, sera en place à la plage du lac Bataille de juillet à septembre. Pendant cette période si vous devez mettre votre bateau à l'eau ou le sortir veuillez communiquer avec une des personnes ci-dessous. Nous nous attendons à ce que les arrangements nécessaires soient faits au moins une journée à l'avance afin de ne pas être déçu.

Jean - 671-1201
Irma - 671-1333
France - 671-4416
Denise - 671-0642
Diane - 671-7363
Odette - 671-3419
David - 671-0249

**Votre association est à la recherche d'un avocat
bénévole qui accepterait de nous donner quelques avis
légaux ou interprétation de certains articles se
rapportant à la vie de chalet. Si oui, appelez Odette.**

Saviez-vous que presque tous les projets prévoient de la municipalité. Par exemple, une habitation, une addition, un chalet, un garage, une remise, piscine, galerie, balcon, clôture, quai, installation septique, murs de soutènement, démolition d'un bâtiment, abri à bois avec toiture, etc.

Réf - Stéphane Mougeot, directeur d'urbanisme

9 Allow grey water, the stuff from the kitchen sink and wash basins, laundry tubs and dishwashers to percolate through the soil because of a faulty soak pit or leaching well. Soak pits for grey water should be unpressurized and soil conditions have to be safe for such primitive treatment methods. It should really go into the septic tank. Earthen privies have pretty well disappeared from the cottage scene, but some still in use are too close to the lake, or they may be polluting groundwater because the soil depth beneath is inadequate. Any and all of these installations must be approved by the Municipality according to municipal and provincial regulations.

10 Build permanent structures with solid walls like docks and concrete pads far out into the lake. They destroy fish habitat and allow no hiding-holes for small fish. •

- residents of Quebec \$14.50,
- non residents \$50.00.

It is compulsory and even more costly not to have one. Don't encourage outsiders!

**MUNICIPALITY
OF VAL-DES-MONTS
PLANNING
DEPARTMENT**

Before... not after



Adhésion / renseignements - 1995

Membership / Mailing List Information - 1995

Association Perkins-sur-le-lac

36 Chemin Wallingford, Val-des-Monts (Québec) J0X 2R0

**S.V.P. RETOURNER
PLEASE RETURN**

A. RÉSIDENCE - RESIDENCE (Adresse postale - Mailing address)

Nom de famille - Last name	Prénom(s) - First Name(s)	
Adresse - Address	Téléphone - Telephone	
Ville - City	Province	Code postal - Postal code

B. RÉSIDENCE ESTIVALE - SUMMER RESIDENCE

Numéro civique - Civic Number	Nom de la rue - Street Name
Nom du lac - Name of Lake	Téléphone au lac - Telephone at the lake

Adhésion/Membership

- ☐ **Oui** (chèque au montant de 25 \$ payable à P.S.L.L. Inc.)
Yes (\$25 cheque payable to P.S.L.L. Inc.)
- ☐ **Non** (Aucun intérêt à l'adhésion à ce temps)
No (Not interested in being a member at this time)

C. AUTRES RENSEIGNEMENTS - OTHER INFORMATION

- ☐ S.V.P., veuillez changer mon adresse comme suit:
Please change my address as follows:

Nom de famille - Last name	Prénom(s) - First Name(s)	
Adresse - Address	Téléphone - Telephone	
Ville - City	Province	Code postal - Postal code

- ☐ Je désire la correspondance en français.
☐ I wish to receive the correspondence in English.

- ☐ Je ne suis plus propriétaire. Le nom et l'adresse du nouveau propriétaire est:
I no longer own property on the lake. The name and address of the new owner is:

Nom de famille - Last name	Prénom(s) - First Name(s)	
Adresse - Address	Téléphone - Telephone	
Ville - City	Province	Code postal - Postal code

Je tiens à soulever le/les sujet(s) suivant(s) à votre attention. (Utiliser le verso si nécessaire.)
I would like to raise the following concerns/comments to your attention. (Use reverse side if needed.)

ATTENTION



Association Perkins-sur-le-lac

AGENDA OF GENERAL MEETING ORDRE DU JOUR DE LA RÉUNION GÉNÉRALE

Le dimanche 9 juillet 1995, à 10 h
à la plage du lac Bataille

Sunday, July 9th, 10:00 A.M.
Battle Lake Beach

-
1. Adoption de l'ordre du jour.
Adoption of the agenda.
 2. Adoption du procès-verbal de la réunion du 10 juillet 1994.
Adoption of the minutes of July 10th 1994.
 3. Rapport du président et de la trésorière.
President's and treasurer's reports.
 4. Adhésion.
Membership.
 5. Ligne de conduite des bateaux sur nos lacs.
(Vote par les propriétaires de Bataille et Rhéaume)
Guidelines for boats on our lakes.
(Vote by property owners of Battle and Rhéaume)
 6. Activité sociale.
Social event.
 7. Recommandations de l'assemblée à l'exécutif.
Recommendations of the assembly to the executive.
 8. Un mot de nos élus municipaux.
A word from our municipal representatives.
 9. Élection des membres de l'exécutif.
Election of the Executive committee.
 10. Varia.
Other business.

N.B. S.V.P. apporter cet ordre du jour à l'assemblée.

N.B. Please bring this agenda to the meeting.



Association Perkins-sur-le-lac

Soirée sociale réincarnée

A chaque année l'association tenait une soirée sociale à la fin de semaine de l'Action de grâces. Cet événement a toujours été une soirée très agréable, mais dernièrement la participation a beaucoup diminué, alors votre exécutif recherche vos idées.

Une suggestion est d'avoir un genre "potluck" un samedi après-midi ou tôt en soirée (à la plage du lac Bataille sous la tente). La famille entière, incluant les enfants, serait bienvenue.

Les dates suivantes ont été proposées. Laissez-nous connaître votre préférence.

- ▶ samedi - 26 août (fin de semaine avant la Fête du travail)
☐ après-midi ☐ en soirée
- ▶ samedi - 23 septembre (première journée de l'automne)
☐ après-midi ☐ en soirée
- ▶ samedi - 14 octobre (fin de semaine de l'Action de grâces)
☐ après-midi ☐ en soirée

Vos idées et votre participation en assureront le succès. Vos suggestions pour des activités (fers à cheval, dards, peinture faciale, etc) seraient appréciées.

Faites-nous part de vos idées!

Faites parvenir vos suggestions à
France Joncas, Trésorière PSLL
36 chemin Wallingford, Val-des-Monts, Québec J0X 2R0
avant le 30 juin, 1995.

Sincères remerciements pour votre appui. De plus amples renseignements vous seront fournis dès que nous aurons reçus vos suggestions.



Conseil d'administration PSLL

PSLL Executive council

Mandat des membres de l'exécutif **PRÉVISION DE ROTATION**

Tous les mandats sont pour une période de deux (2) ans à l'exception du poste de président sortant et secrétaire dont les postes seront d'un an.

Un vice-président sera choisi par les membres élus dès la première réunion de l'exécutif.

Tous les mandats peuvent être renouvelés à la fin du terme.

Terms of Office for Members of the Executive **PROVISION OF ROTATION**

All terms are for a period of two (2) years except for the immediate past president and the secretary whose position will be for 1 year.

A vice-president shall be chosen by the elected members at their first executive meeting.

All terms will be renewable at the end of mandate.

Exécutif/ **Executive**

Date d'élection/ **Fin du mandat/** **Election Date** **End of Mandate**

Président/President

Odette Surch (vacant)

juillet/July 95

juillet/July 97

Président sortant/Immediate Past President

Odette Surch

juillet/July 95

juillet/July 96

Secrétaire/Secretary

Denise Taschereau (vacant)

juillet/July 95

juillet/July 96

Trésorière/Treasurer

France Joncas

juillet/July 96

juillet/July 98

Conseillers/Lake Representatives

LAC BATAILLE

Irma Bigras

juillet/July 96

juillet/July 98

Denise Germain (vacant)

juillet/July 95

juillet/July 97

Diane Girard

juillet/July 96

juillet/July 98

LAC RHÉAUME

Normand Fortier (vacant)

juillet/July 95

juillet/July 97

David Hodgkin

juillet/July 96

juillet/July 98

Pierrette Simard (vacant)

juillet/July 95

juillet/July 97

Simon Veilleux

juillet/July 96

juillet/July 98

LAC LOUISE

David Rideout

juillet/July 96

juillet/July 98

LAC MASKINONGÉ

Camille Brisson

juillet/July 96

juillet/July 98

LAC BARNES

Harold Godding

juillet/July 96

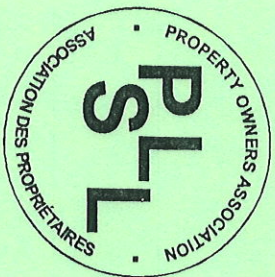
juillet/July 98

LAC CHEVREUIL

(vacant)

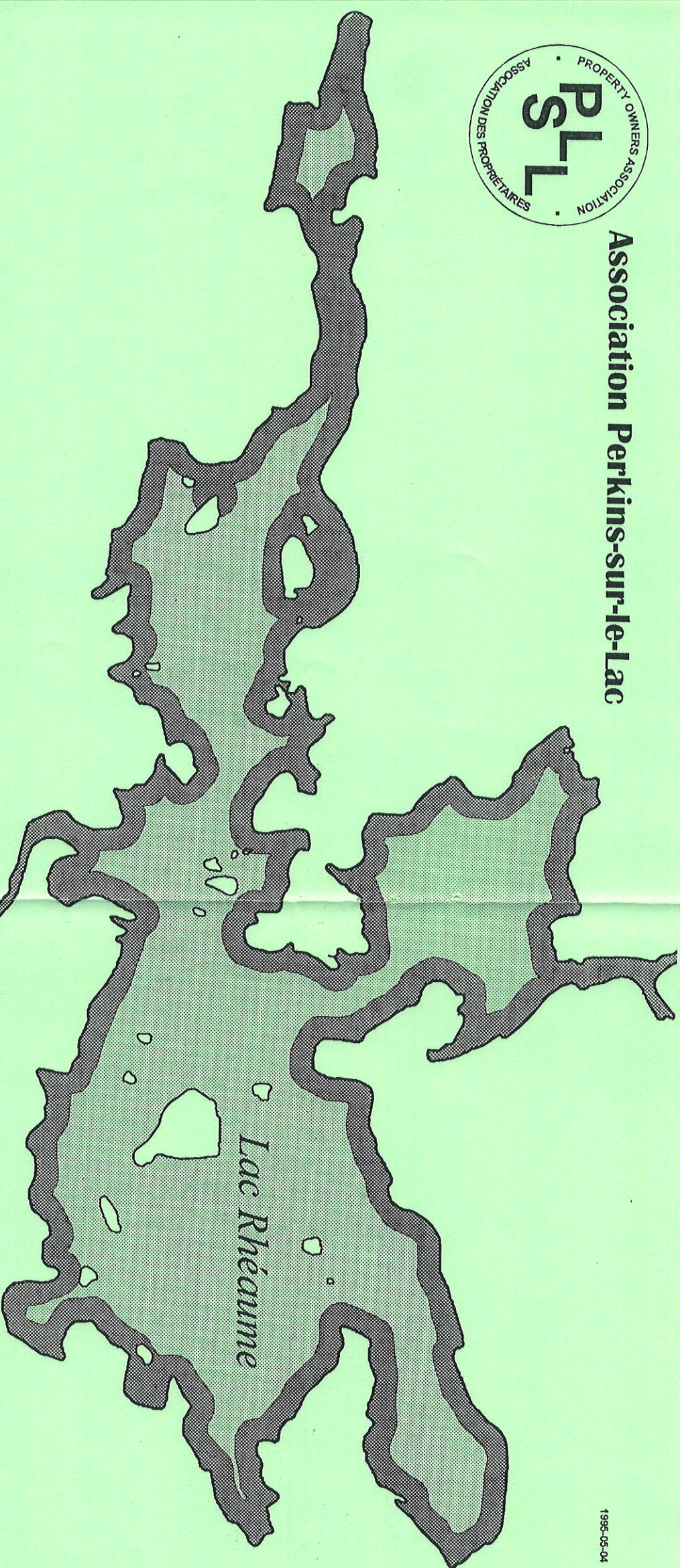
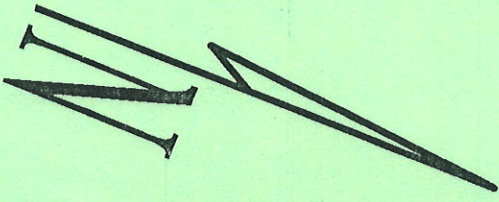
juillet/July 95

juillet/July 97

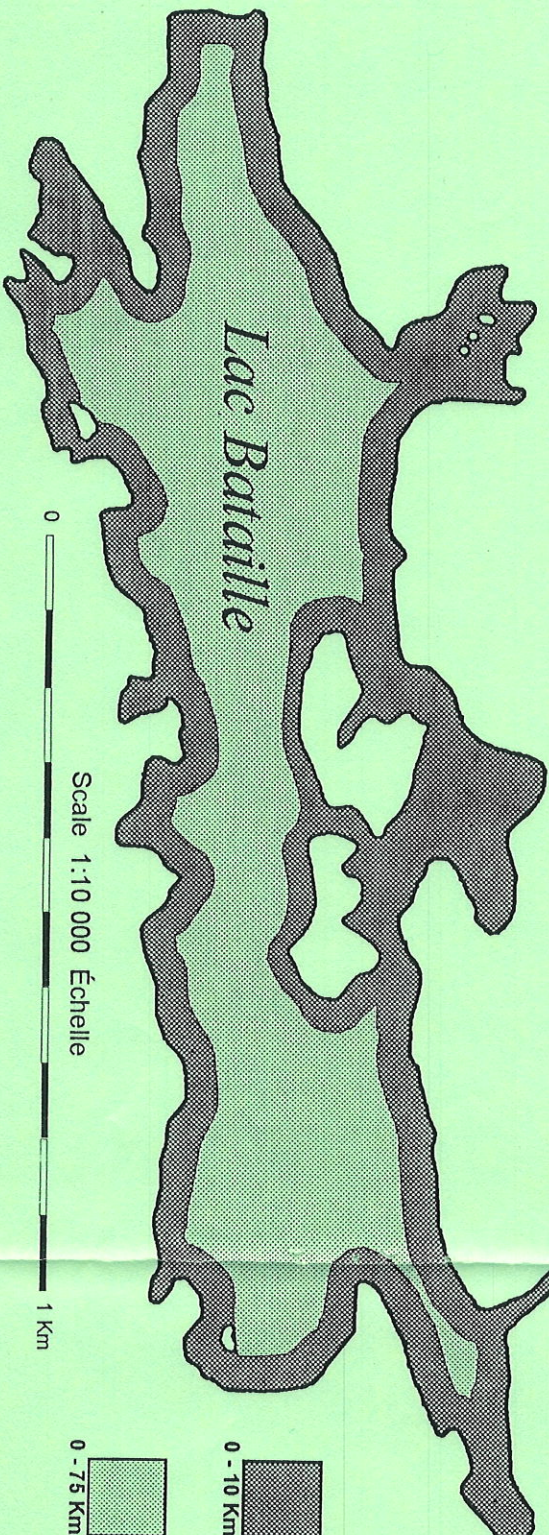


Association Perkins-sur-le-Lac

1995-05-04



Lac Rhéaume



Lac Bataille

Réglementation proposée visant toutes les embarcations motorisées Proposed Regulation for all Motorized Water Craft

 0 - 10 Km/h
Zone de protection du rivage 45 mètres, vitesse maximum 10 KM/h
45 Metre Shore Protection Zone, Maximum Speed 10 KM/h

 0 - 75 Km/h
Au delà de 45 mètres du rivage, vitesse maximum 75 Km/h
Beyond 45 Metres from Shore, Maximum Speed 75 Km/h

0  1 Km
Scale 1:10 000 Échelle

Protection animale

Bien avant qu'il y ait des chalets au PSL, il y avait des mines et des camps de bucheurs et avant ça des chasseurs et des trappeurs, mais avant tout cela il y avait des castors, des ours, des loups et beaucoup d'autres espèces sauvages. Aujourd'hui les humains surpassent en nombre les castors, les ours, et nous devons essayer de co-exister en leur laissant seulement pour survivre un espace. Il nous faut donc nous occuper de leur territoire nous-mêmes.

La dernière année, nous avons causé des problèmes sur le domaine. Heureusement, on n'a rien détruit. En grande partie, c'est de notre faute car nous laissons nos déchets dans des lieux trop accessibles aux ours et aux

ratons laveurs, qui étant passablement paresseux, iront se régaler dans les bacs à déchets plutôt que de se nourrir en pleine nature. En tant que possédable, nous devons installer des bacs à déchets où les ours iront visiter. Nous sommes aussi capables d'avoir détruit leur habitat, si important à la production de nourriture pour les animaux sauvages. Nous pourrions leur fournir une meilleure vue sur notre bois pour chauffer, mais nous ne devons pas oublier que nous sommes tous des animaux. Nous devons donc nous occuper de leur territoire nous-mêmes.

Bien entendu, la situation devient dangereuse, il faudra prendre des mesures nécessaires.

Respect...
On remarque aussi une coupe de bois sans déchets sur le terrain. Cela n'appartient pas à la coupe. Tout appartient à la coupe. Nous devons donc nous occuper de leur territoire nous-mêmes. Si ce n'est pas votre terrain, vous êtes un violateur du droit de propriété. Même sur votre terrain, vous n'avez pas le droit de plus de 5% de votre terrain provincial et municipal (région). Nous devons donc nous occuper de leur territoire nous-mêmes. Si ce n'est pas votre terrain, vous êtes un violateur du droit de propriété. Même sur votre terrain, vous n'avez pas le droit de plus de 5% de votre terrain provincial et municipal (région). Nous devons donc nous occuper de leur territoire nous-mêmes.

• Nous devons nous occuper de leur territoire nous-mêmes. Si ce n'est pas votre terrain, vous êtes un violateur du droit de propriété. Même sur votre terrain, vous n'avez pas le droit de plus de 5% de votre terrain provincial et municipal (région). Nous devons donc nous occuper de leur territoire nous-mêmes.

on some occasions threatening pedestrians. Your neighbours and your pets deserve better treatment than that. The notion that your dog, once out of the city and at your cottage is "free" to roam as it sees fit is a misconception. Many pets are absolutely terrified away from the people or places it knows and have no idea on how to cope, sometimes displaying an unusual aggressive behaviour. Let's act together!

Stray Dogs

A number of dogs, not all stray dogs, wonder around untied, travelling on the roads, emptying garbage bins, stirring garbage around, and

accessible to bears/raccoons which being basically lazy, will feed out of a garbage can or garbage bin rather than fend for themselves in nature. As much as possible, keep your garbage away from areas where bears may visit. We are also guilty of destroying habitat so important to the wildlife food chain to either improve our sightline to the lake or provide next year's firewood.

Bear sightings should be regarded in the same light as deer sightings, such a great privilege, so near to our cottages, so close to the city, a sign that we can co-exist! Presently, in this area, loons and bears are dangerously close to disappearing, perhaps forever.

misconception. Many pets are absolutely terrified away from the people or places it knows and have no idea on how to cope, sometimes displaying an unusual aggressive behaviour. Let's act together!

We have noticed indiscriminate woodcutting on land that does not belong to the woodcutter. All land belongs to someone, you, me or the crown. If it isn't your land, then you are trespassing! Even on your own land you cannot remove more than 25% of the trees (a provincial and municipal regulation), including areas for your cottage and septic system. When it comes to the forest and wildlife, you must regard the PSL domain as your own conservation area and we shouldn't further scar an all too-forgiving Mother Nature.

Respect...

Evidently should the situation become dangerous the necessary measures will be taken.

We have noticed indiscriminate woodcutting on land that does not belong to the woodcutter. All land belongs to someone, you, me or the crown. If it isn't your land, then you are trespassing! Even on your own land you cannot remove more than 25% of the trees (a provincial and municipal regulation), including areas for your cottage and septic system. When it comes to the forest and wildlife, you must regard the PSL domain as your own conservation area and we shouldn't further scar an all too-forgiving Mother Nature.

Wildlife Protection

Long before there were cottagers in PSL, there were mines and lumber camps before that hunters and trappers, and still before that, beavers, bears, wolves and many more. Today people far outnumber the beavers, bears and loons, and we should endeavour to co-exist with them allowing them the space necessary to not only survive but to live and live well. If we don't want animals to encroach on our territory we should also allow them the same privilege.

Bear sightings should be regarded in the same light as deer sightings, such a great privilege, so near to our cottages, so close to the city, a sign that we can co-exist! Presently, in this area, loons and bears are dangerously close to disappearing, perhaps forever.

COTTAGERS' TEN COMMANDMENTS

Every few years we review the Cottagers' Ten Commandments that are intended to eliminate cottagers' worst sins.
(Jim Robb - *The Ottawa Citizen* - July 16, 1989)

THOU SHALT NOT:

- 1 Destroy the natural shoreline of the lakefront by dredging, dumping sand or removing natural vegetation.
- 2 Remove some or all of the on-shore vegetation, including trees, to get a better view of the lake. That removes a natural filter for pollutants from natural or man-made sources.
- 3 Create a manicured, fertilized lawn down to the water's edge. That encourages silt to pour into the lake, along with potassium and phosphate compounds from the fertilizer.
- 4 Remove material like gravel and rocks from shoreline water because they may cause discomfort to the tender feet of city swimmers. That removes hiding places for small fish on which big fish feed.
- 5 Remove aquatic plants like cattails and lily pads from the water, which is like stripping the house in which fish live of its furnishings.
- 6 Extend the shoreline rock, sand, gravel or other foreign material, then hold it all in place with steel or concrete retaining walls, or polluting and toxic creosoted railway ties. That may alter currents, destroy fish habitat or cause silting.
- 7 Install shoreline erosion control structures like rock retaining walls without using "geotextile fabric" behind the rock wall or wooden pilings. The fabric allows water to flow in and out but prevents dirt being carried into the lake to clog up fish habitat and aquatic vegetation.
- 8 Lay down a sand beach by putting it on a sheet of plastic or putting loads of sand fill on the ice during winter and hoping it winds up in the right spot.

LES DIX COMMANDEMENTS DES VILLEGiateURS

A quelques années d'intervalle nous publions les Dix commandements des villegiateurs. On espère élimineront la plupart des péchés des villegiateurs.
(Jim Robb - *The Ottawa Citizen* - le 16 juillet 1989)

IL NE DOIT PAS:

- 1 Détruire le littoral du lac en creusant, déposant du sable ou en enlevant la végétation naturelle.
- 2 Enlever complètement, ou en partie, la végétation du rivage, incluant les arbres, afin d'obtenir une meilleure vue du lac. Ceci enlève un filtre naturel pour les matières polluantes de sources naturelles aussi bien humaines.
- 3 Créer une pelouse parfaite, engraisée, bordée de l'eau. Ceci produit et accélère la glissement de vase dans le lac, accompagnant le phosphore qui proviennent de l'engrais.
- 4 Enlever des matériaux tels que gravier et roches près du rivage car ils peuvent blesser les pieds des baigneurs de la ville. Ceci élimine les cachettes pour petits poissons et les nourrit.
- 5 Enlever les plantes aquatiques telles que les nénuphars et autres; ceci est équivalent de dégarnir la maison de tout son mobilier.
- 6 Extensionner le rivage à l'aide de pierre, sable, gravier ou autre matière étrangère, tenant le tout en place avec des murs de soutènement en acier ou en béton, ou pire encore des travers de chemin de fer, toxiques et polluants car ils sont traités au créosote. Tout ceci peut modifier les courants, détruire l'habitat des poissons ou causer de la vase.
- 7 Installer des structures pour contrôler l'érosion telles que murs de soutènement en pierre sans utiliser un "tissu géotextile" derrière le mur ou les piliers en bois. Le tissu permet le va et vient de l'eau tout en empêchant le sol de s'enliser dans le lac et détruire l'habitat du poisson, causant aussi une croissance de vase.
- 8 Tenter de créer une plage sablonneuse en mettant du sable sur une toile de plastique, ou d'étendre du sable sur la glace l'hiver et espérer que le tout tombera au bon endroit au printemps.

Voir carte ci-jointe des
Lacs Bataille et Rhéaume

développé et proposer les restrictions. Le comité, composé de gens du conseil d'administration, membres de l'association afin d'exprimer le point de vue de ceux qui ne font pas de bateaux-moteurs autant que celui des adeptes des bateaux-moteurs. L'objectif était d'arriver à un compromis satisfaisant afin d'éliminer les problèmes de sécurité des bateaux à hautes vitesses près du rivage tout en permettant les hautes vitesses nécessaires aux skieurs trajectoire perpendiculaire au rivage au loin du rivage. L'agent de la Garde côtière canadienne contacté plus tôt que la lisière de 30 mètres de l'amendement existant est à peine adéquate et recommanda une lisière de 90 mètres. Le comité s'est entendu sur un compromis de 45 mètres. L'adepte du ski sur le comité indiqua que la limite de 60 km/hre proposée dans les lignes de conduite l'année dernière était trop restrictive. Le comité a adopté une vitesse maximale de 75 km/hre. Les inquiétudes par rapport aux

moteurs-marins (sea doos) ne sont pas été discutées en particulier, mais les limites de vitesse s'appliquent à ces embarcations aussi et leur présence sera tolérée. Le comité propose les restrictions suivantes:

1. Une zone de 45 mètres du rivage où toutes embarcations motorisées sont limitées à un maximum de 10 km/hre. Les skieurs qui prennent leur élan sur un trajectoire perpendiculaire au rivage ne conduisent directement à une zone de 55 km/hre sont exempts.

2. Au delà de 45 mètres du rivage, la vitesse est de 55 km/hre au maximum. La zone de protection jusqu'à 55 mètres du rivage:

► fournit une séparation entre les nageurs et les bateaux

► fournit une zone où l'utilisation des canots, pédalos, etc peut se faire en plus grande sécurité

► La carte, ci-jointe, des lacs Bataille et Rhéaume démontre l'envergure des restrictions proposées.

A la réunion annuelle les 5 et 6 juillet 1995 les membres voteront oui ou non pour/contre l'option des restrictions proposées.

► réduire les dommages effects of wave action on the shore

► minimizer the disruption to wildlife by restricting speeds in narrow passages, particularly behind the larger islands where water birds have been observed to nest.

Beyond 45 metres from shore, a maximum speed of 75 km/h is sufficient to permit water skiing including barefoot skiing.

The attached map of Lacs Bataille and Rhéaume shows the extent of the proposed restrictions.

At the annual general meeting on July 9th, 1995 members will be asked to vote yes or no for the adoption of the proposed boating restrictions.

The committee therefore proposes the following restrictions:

1. A zone extending **45 metres** from the shore in which all motorized water craft are limited to a speed of **10 km/h**. Water skiers taking off on a trajectory perpendicular to the shore and leading directly into the 75 km/h area are exempted.

2. Beyond 45 metres from shore, the speed limit is **75 km/h**.

The proposed 45 metre shore protection zone serves to:

► provide separation between swimmers and boaters

► provide a zone where the use of canoes, pedal boats and the like can be pursued in greater safety

► prevent unsafe high speed motorized water craft activity in areas such as bays, narrows and streams

See attached map of
Lac Bataille and Lac Rhéaume

views of both non-boating and boating enthusiasts. The objective was to come up with a compromise which would satisfy the safety issues of high boat speeds close to shore yet provide a generous allowance for the higher speeds required for water skiing further out. The Canadian Coast Guard official contacted earlier had advised that the 30 metre zone in the existing amendment was barely adequate for safety and recommended that we propose a 60 metre zone. The committee agreed upon a compromise of 45 metres. The water skiing enthusiast felt that the 60 km/h limit in last year's guidelines was too restrictive. The committee agreed to adopt a 75 km/h maximum. Concerns about the operation of motorized personal water craft (sea-doos) were not specifically addressed, but since the speed restrictions apply to these craft as well, their presence should be tolerated.

Garbage Reduction

Garbage is the bane of all settled areas. Here at PSL, with the current system of garbage pickups, it has not been a problem in the past few years, but it is becoming so at the local/regional/national levels.

To do our share in trying to alleviate the situation, we are looking into ways of reducing waste material. We are currently attempting with a committee of Val-des-Monts to get a company to pick up recyclable material (bottles, cans, plastic containers, etc). If we are successful you will be notified. It works elsewhere, why not here?

Don't throw it away! Compost it!

Without getting into a major program, another recycling avenue is open to each of us: COMPOSTING. We can dispose of our yard waste - leaves, dry grass, garden plants; kitchen waste - fruit and vegetables matter, egg shells, tea bags, coffee grounds, etc. Not recommended to compost are: meats, fats, bones, dairy products, cooking oil, pet waste for evident reasons. To avoid attracting certain animals to your composter you may find it easier to collect food waste by the kitchen sink in a plastic container for a few days before taking it out to the composting bin. In two to three months you will have a dark, nutrient-rich, earth-smelling soil conditioner for use on your flower beds, gardens, lawns or simply returned to enrich the soil already there.

More detailed composting information is available on purchase of your composting bin, and if you choose to build your own composter, information is available in your library or favourite book store. It's easy and it helps.

For those residing in the city, composting bins may be obtained at very low cost from your municipal government. Phone and find out. •

MEMBERSHIP FEES

- 1994 = \$25.00
- 1995 = \$25.00

Yes, our fees are still \$25.00.

Please send your

cheque right away.

Rest assured that you are getting your money's worth for a volunteer executive of 12 people looking out to preserve the quality of our lakes and their environment.

FRAIS DE COTISATIONS

\$25.00 - \$25.00 = \$50.00 - \$50.00 = \$100.00

Où, notre cotisation est demeurée à \$25.00. S.V.P. acquittez votre

cotisation

immédiatement.

Soyez assurés que vous avez pour votre argent car vous obtenez un conseil d'administration de nos lacs et de leur environnement à conserver la qualité de nos lacs et de leur

Diminution des vidanges

Les vidanges sont le fléau des territoires établis. Ici au PSL, sous le système de ramassage des vidanges existant, il n'y a pas de problème depuis quelques années au niveau municipal mais au niveau régional/provincial, c'est une autre histoire.

Afin de faire notre part pour alléger la situation, nous étudions les moyens disponibles pour réduire nos vidanges. En ce moment en collaboration avec un comité de Val-des-Monts, nous essayons de trouver une compagnie qui ramassera notre matériel recyclable (bouteilles, cannettes, contenants de plastique, etc.). Si nous avons du succès vous en serez avisés. Ça marche ailleurs, pourquoi pas ici?

Ne jetez pas vos ordures! Compostez-les!

Sans s'impliquer dans un programme majeur, une autre option nous est offerte: le COMPOSTAGE. Nous pouvons nous débarrasser de certains de nos déchets de cour - feuilles, herbe sèche, plants de jardin; déchets de cuisine - fruits et légumes, coquilles d'oeufs, sacs de thé, grains de café, etc. A ne pas composter: viandes, matières grasses, produits laitiers, huile de cuisson et excréments animal pour des raisons évidentes.

Afin de ne pas attirer les animaux à votre site de compostage, il serait plus facile de faire la collecte de vos déchets ménagers dans un contenant, près de votre évier de cuisine pour quelques jours avant de le verser dans votre bac de compostage. En deux à trois mois vous aurez un conditionneur à sol foncé, riche et nourrissant, saveur de terre que vous pouvez utiliser sur vos jardins, plates-bandes et pelouses qui enrichira le sol déjà là.

De plus amples renseignements au sujet du compostage sont disponibles à l'achat de votre bac de compostage. Si vous construisez votre bac, l'information est disponible soit à la bibliothèque ou votre librairie préférée! C'est facile et ça aide.

Pour les résidents de la ville, les bacs peuvent être obtenus à prix modique de votre gouvernement municipal. Téléphonez et informez vous. •